

Šokačko kolo

Kroaten in der Baranja

The musical notation consists of two staves. The top staff is in 2/4 time with a key signature of one sharp (F#). The bottom staff is in 4/4 time with a key signature of one sharp (F#). The tempo is indicated as quarter note = 104. The lyrics are written below the notes, divided into two parts: 1. Ej, mi - lo mi je i po vo - lji mi - je, kad se dra - ga
2. Aj cu - ro mo - ja mo - je ja - nje mi - lo te - bi da - jem

4
8 na me - ne nas - mi - je, ej, kad se dra - ga na me - ne na - smij!
i du - šu i ti - lo, ej, te - bi da - jem i du - šu i til'!

1. *Hei, es fühlt sich gut an und macht mich froh, wenn mein Schatz mich anlächelt!*
2. *Hei, meine liebe Freundin und süßes Lämmchen, ich gebe Dir meine Seele und meinen Körper!*

Strophe 1: Ej, milo mi je i po volji mi je,
kad se draga na mene nasmije,
ej, kad se draga na mene nasmij'!

Rufe Frauen: Igram kolo, kika mi se vije,
priko kola dika mi se smije!

Männer: Evo ja među dvi, pa će biti svatovi!

Frauen: Evo ja među dva, meni više netriba!

Strophe 2: Aj, curo moja moje janje milo,
tebi dajem i dušu i tilo,
ej, tebi dajem i dušu i til'!

Rufe Frauen: Sviraj svirče do zorice, daćemo ti graorice!

Männer: A kad rujna zora svane - dobit češ i slame!

Alle: Ni starosti nikad nigda nije,
kad se dika na mene nasmije!
Iju, iju, iju ju ju!

*aus dem Tanzprogramm von Željko Jergan
angelehnt an die Aufnahme von Otrov, CD "Baština Hrvatskog Sela" (2004)*